

**HU - CARBONE ATTIVO:** aktív Szén - Növényi alapú szén kémiai és biológiai szűréshez édes- és sós vizes akváriumokba. Használat: töltsön meg egy hálót a szénrel és öblítse át folyó víz alatt néhány percig és ezután helyezze a külső szűrőbe vagy a biológiai szűrőbe, két szintetikus szövet közé (Prodac Clarolan), ha lehetséges, a mechanikai szűrés érdekében. Egy 250 grammos csomag elegendő egy 100-150 literes akváriumhoz. A terméket 90 naponként cserélje. Figyelem: Vízkészítők (fertőtlenítők) használatakor mindig távolítsa el az aktív szenet a szűrőrendszerből. Származási hely: Olaszország

**PL - CARBONE ATTIVO:** węgiel aktywny przeznaczony do filtracji biologicznej i chemicznej, dla akwariów morskich i słodkowodnych. Sposób użycia: produkt należy umieścić w specjalnych woreczkach na wkłady filtracyjne i płukać przez kilkaminut w wodzie bieżącej, po czym umieścić w filtrze zewnętrznym lub biologicznym, przykładowo pomiędzy dwoma elementami waty syntetycznej do mechanicznej filtracji (np. Prodac Clarolan). Opakowanie zawierające 250 gr wystarcza dla 100-150 litrowych akwariów. Węgiel powinien być wymieniany co 90 dni. Uwaga: Carbone Attivo powinien być usunięty z systemu filtracyjnego podczas stosowania preparatów.

**TR - CARBONE ATTIVO:** tatlı su ve deniz suyundaki kimyasal ve biyolojik düzene katkıda bulunan bitki temelli karbon türüdür. Kullanım şekli: Ağ torbayı doldurup, bir kaç dakika sudan geçirip çalkalayın ve sonra dış filtre veya biyolojik filtrelerdeki, iki parçadan oluşan sentetik liflerin arasına yerleştirin. 250 gramlık paketler 100 – 150 litrelik akvaryum suyu için yeterlidir. 90 günde bir bu ürünü değiştirmeniz tavsiye olunur. Uyarı: filtre sisteminde başka bir işlem yapılırsa Carbone Attivo ürünü.

**KOR - CARBONE ATTIVO:** 담수 및 해수의 화학적 생물학적 여과에 이용할 수 있는 식물성 원료로 제조한 카본입니다. \*사용법: 고온 망에 담아 흐르는 물에 씻어준 후 외부여과기나 생물학적 여과기 내부에 넣어주되, 가능한 찌꺼기를 제거할 수 있도록 합성섬유로 된 2장의 여과패드 (Prodac Clarolan) 사이에 넣어주십시오. 250g 포장은 100-150리터의 수조에 충분합니다. 90일에 한번 교환해 주십시오.\*주의: 치료약을 투여할 경우에는 항상 Carbone Attivo를 제거해 주십시오.

#### CIN - CARBONE ATTIVO

植物性過濾活性炭

片狀, 能快速吸收有毒物質, 除黃濁水及除臭, 用後水質明亮。海、淡水適用。使用方法: 先將產品放入網袋, 用清水沖洗, 之後放在過濾器內。或可放在Prodac羊毛絨棉之間一同放進過濾器內。250g 可用於100-150公升水。建議90日替換產品。注意: 如須使用治療處理, 請先取出產品。

#### TW - CARBONE ATTIVO

博達克環保植物性活性碳

由植物性提煉, 兼具環保之活性碳,

不但適合各式過濾系統,

更可吸收過濾各式有毒物質。

可淨化水質, 使水質保持明

亮光潔。250公克對100~150

公升水, 淡海兩用。

使用方法:

請用一個細網包住此活性碳,

先用清水沖洗1分鐘, 再放入

過濾系統中, 若使用藥用水質

處理劑, 先取出此活性碳。

義大利製

總代理: 高承貿易有限公司



**PRODAC**  
International  
Providing Aquatic Solutions

Via P. Nicolini, 22 - Cittadella (Pd) Italy  
Tel. 049.597.16.77 - Fax 049.597.11.13  
e-mail: info@prodac.it - http://www.prodac.it

**I - CARBONE ATTIVO:** carbone vegetale per filtraggio chimico e biologico in acquari d'acqua dolce e marina. Uso: versare il prodotto in un sacchetto di rete a maglia fina, sciacquarlo con acqua corrente per qualche minuto e collocarlo nel filtro esterno o nel filtro biologico, possibilmente tra due strati di fibra sintetica per filtraggio meccanico (tipo Clarolan di Prodac). Confezione da 250 gr sufficiente per acquari di 100-150 litri. Sostituire il prodotto ogni 90 giorni. Avvertenze: togliere Carbone Attivo dal sistema filtrante ogni volta che si usano prodotti curativi.

**GB - CARBONE ATTIVO:** vegetable based carbon for chemical and biological filtration for both fresh and saltwater aquariums. Use: fill a fine mesh bag with this product, and rinse with running water for a few minutes and then place in the external filter or in the biological filter, and if possible between two pieces of synthetic fibre for mechanical filtering (Prodac's Clarolan). Our 250 gr packet is sufficient for 100 – 150 litre aquariums. Replace this product every 90 days. Caution: always remove Carbone Attivo from the filtering system when using treatments.

**E - CARBONE ATTIVO:** carbón vegetal por filtración química y biológica en acuarios de agua dulce y marina. Uso: verter el producto en un saco de red de tejido fino, enjuagarlo con agua corriente durante algunos minutos y colocarlo en el filtro externo o en el filtro biológico, posiblemente entre dos capas de fibra sintética para filtración mecánica (tipo Clarolan de Prodac). El paquete de 250 grs. es suficiente para acuarios de 100-150 litros. Sustituir el producto cada 90 días. Advertencias: extraer Carbone Attivo del sistema de filtración cada vez que se emplean productos curativos.

**P - CARBONE ATTIVO:** carvão vegetal para a filtragem química e biológica em aquários de água doce e salgada. Uso: verter o produto num saco de rede de tecido fino, enxagua-lo com água corrente durante alguns minutos e coloca-lo no filtro externo ou biológico, preferivelmente entre dois pedaços de fibra sintética para filtragem mecânica (tipo Clarolan da Prodac). O pacote de 250 grs. é suficiente

عربي  
: CARBONE ATTIVO

**كربون اتيفو** : كربون نباتي للتنقية ( الفلتره ) الكيماية والبيولوجية , لمياه الأحواض العذبة والمالحة .  
**طريقة الاستعمال** : أملئ الشبكة الناعمة بهذا المنتج وأغسله بالمياه الجارية لعدة دقائق ثم ضعه في الفلتر الخارجي أو البيولوجي . وإذا أؤمكن بين قطعتين من النسيج الصناعي للتنقية الأكية ( بروداك كلارولان ) .  
عبوة 250 غرام تكفي لأحواض سعة 100-150 لتر .  
ستبدك هذا المنتج كل 90 يوم .  
**تنبيه** : إنزع الكاربون اتيفو من جهاز التنقية ( الفلتره ) عند المعالجه دائماً.

para aquários de 100–150 litros. Substituir o produto a cada 90 dias.  
Advertências: extrair Carbone Attivo do sistema de filtragem cada vez que se usem tratamentos.

**F - CARBONE ATTIVO:** charbon végétal pour la filtration chimique et biologique d'aquarium d'eau douce et d'eau de mer. Usage: verser le produit dans un sac filet en maille fine, le rincer pendant quelques minutes à l'eau courante et le placer dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique, si possible, entre deux couches de fibre synthétique pour filtration mécanique (type Clarolan de Prodac). Un paquet de 250 gr est suffisant pour un aquarium de 100-150 litre. Remplacer ce produit tous les 90 jours. Attention: il faut sortir Carbone Attivo des filtres à chaque fois que des produits de soins sont utilisés.

**D - CARBONE ATTIVO:** pflanzliche Kohle zur chemischen und mechanischen Filterung in Süß- und Meerwasseraquarien. Anwendung: in einen feinschichtigen Beutel geben und einige Minuten unter fließendem Wasser durchspülen. Dann im Außenfilter oder im biologischen Filter einsetzen, möglichst zwischen 2 Schichten Synthetikfaser zur mechanischen Filterung (z.B. Clarolan von Prodac). Die 200 gr Packung ist ausreichend für ein Becken von 100-150 l. Nach 3 Monaten auswechseln. Hinweis: beim Einsatz von Pflegemitteln oder Medikamenten Carbone Attivo aus dem Filter nehmen.

**NL - CARBONE ATTIVO:** plantaardig koolstof voor chemische of biologische filtrering van zoetwater- en zeewateraquariums. Toepassing: het product in een zakje van fijn gaas gieten, enkele minuten spoelen onder stromend water en in de filter aan de buitenkant of in de biologische filter hangen, liefst tussen twee lagen synthetische vezel voor een mechanische filtrering (type Clarolan van Prodac). Verpakking van 250 gr voor aquariums van 100 tot 150 liter. Vervang het product om de 90 dagen. Waarschuwing: haal Carbone Attivo uit het filtersysteem telkens als u verzorgingsproducten gebruikt.

**DK - CARBONE ATTIVO:** vegetabilisk kul til kemisk og biologisk filtrering af vandet i salt- og ferskvandsakvarier. Brug: Hæld produktet i en finmasket pose. Skyl posen under rindende vand i nogle minutter og anbring den i det eksterne filter eller i det biologiske filter. Anbring så vidt muligt posen mellem to dele af syntetiske fibre til mekanisk filtrering (eksempelvis Clarolan fra Prodac). Pakken med 250 g er tilstrækkelig til et akvarium på 100-150 l. Udskift produktet hver 90. dag. Advarsel: Fjern Carbone Attivo fra filtreringssystemet, hver gang der benyttes plejeprodukter.

**S - CARBONE ATTIVO:** vegetabiliskt kol för kemisk och biologisk filtrering av söt- och saltvattenakvarier. Användning: Håll produkten i en påse av finmaskigt nät och skölj denna under rinnande vatten i ett par minuter. Placera påsen i det externa filtret eller det biologiska filtret och, om möjligt, mellan två lager syntetisk filtervadd för mekanisk filtrering (t.ex. Clarolan från Prodac). Förpackningen på 250 g räcker till ett akvarium på 100-150 l. Byt ut produkten var tredje månad. Obs! Ta bort Carbone Attivo från filtreringssystemet varje gång som läkemedelsprodukter används.

**N - CARBONE ATTIVO:** vegetabilisk kull for kjemisk og biologisk filtrering av ferskvanns- og saltvannsakvarier. Bruk: Hell produktet i en finmasket pose, skyll nøye under rennende vann i noen minutter. Plasser posen i det eksterne filteret eller i det biologiske filteret, helst mellom to lag med syntetisk fiber til mekanisk filtrering (f.eks. Clarolan fra Prodac). Pakken på 250 g er tilstrekkelig til et akvarium på 100-150 l. Skift produktet ut hver 90. dag. Advarsel: Fjern Carbone Attivo fra filtersystemet hver gang du bruker behandlingsprodukter.

**FIN - CARBONE ATTIVO:** makea- ja merivesiakvaarioiden kemialliseen ja biologiseen suodattukseen tarkoitettua kasvihiiltä. Käyttö: Kaada tuote hienosilmäiseen verkkopussiin, huuhtele sitä juoksevalla vedellä muutaman minuutin ajan ja sijoita se ulko- tai biologiseen suodattimeen, jos mahdollista, mekaaniseen suodattukseen tarkoitettua keinokuidun kahden kerroksen väliin (esim esim. Prodac Clarolan). 250 g:n pakkaus riittää 100-150 l:n akvaarioon. Vaihda tuote 90 päivän välein. Varoitusta: Poista Carbone Attivo suodatusjärjestelmästä aina, kun käytät hoitotuotteita

**RUS - CARBONE ATTIVO:** растительный уголь для химического и биологического фильтрования в аквариумах с пресной и морской водой. Способ применения: насыпать препарат в мелкочаеистый сетчатый мешочек, прополоскать его под проточной водой в течение нескольких минут и поместить в наружный фильтр или в биологический фильтр, по возможности между двумя слоями из синтетического волокна для механического фильтрования (типа Clarolan производства Prodac). Упаковки в 250 г достаточно для аквариумов в 100-150 литров. Заменяйте препарат раз в 90 дней. Предупреждение: удалять препарат Carbone Attivo из фильтровальной установки каждый раз при применении лечебных средств.

**GR - CARBONE ATTIVO:** άνθρωρακας φυτικής προέλευσης για το χημικό φιλτράρισμα ευυδρείων γλυκού και θαλασσινού νερού. Χρήση: προσθέστε το προϊόν σε ένα σακουλάκι από τούλι, βρέξτε με άφθονο νερό για μερικά λεπτά και τοποθετήστε το στο εξωτερικό ή στο βιολογικό φίλτρο, κατά προτίμηση ανάμεσα στα δύο στρώματα συνθετικής ίνας για το μηχανικό φιλτράρισμα ( όπως το Clarolan της Prodac). Σύσκευασία των 250 γρ. Ποσότητα αρκετή για ευυδρεία των 100-10 λίτρων. Αντικαταστήστε το προϊόν κάθε 90 ημέρες. Πορειδοποιήσεις: αφαιρέστε τον Carbone Attivo από το σύστημα φιλτραρίσματος κάθε φορά που κάνετε κάποια θεραπευτική αγωγή στα ψάρια.

**LT - CARBONE ATTIVO:** augalinės kilmės anglis skirta cheminiam ir biologiniam filtravimui gelavandeniuose ir jūriniuose akvariumuose. Naudojimas: anglį patalpinti į smulkaus tinklo maišelį ir kelias minutes perskalauti po tekančiu vandeniu. Po to įdėti į išorinį ar biologinį filtrą tarp (pagal galimybę) dviejų sintetinio pluošto skirtu mechaniniam filtravimui (pvz. Prodac firmos Clarolan) sluoksnių. 250g įpakavimas yra skirtas 100-150 l akvariumui. Produktą keisti kas 90 dienų. Įspėjimas: visada išimti Carbone Attivo iš filtro, kai naudojamos gydomosios priemonės.

**HR - CARBONE ATTIVO:** ugljen na biljnoj bazi, za kemijsko i biološko pročišćavanje slatke i slane akvarijske vode. Upotreba: ispuniti finu mrežicu ovim proizvodom, ispirajte ju pod tekućom vodom nekoliko minuta te ju postavite u vanjski ili biološki pročišćivač vode, i ako je moguće, između dva sloja sintetičkih vlakana za mehaničko pročišćavanje (Prodacov Clarolan). Naše pakiranje od 250 gr je dostatno za akvarij od 100-150 lit. Zamjenite ovaj proizvod svakih 90 dana Upozorenje: prilikom upotrebe lijekova uvijek uklonite Carbone Attivo iz sustava za pročišćavanje vode.

**SLO - CARBONE ATTIVO:** aktivno Oglje - Naravno rastlinsko oglje za kemično in biološko filtracijo v akvarijih s sladko in slano vodo. Uporaba: napolnite mrežasto vrečico z aktivnim ogljem, ga nekaj minut spirajte s tekočo vodo in ga nato namestite (med dva kosa sintetičnih vlaken za mehansko filtracijo Prodac Clarolan) v zunanji ali biološki filter. 250 g aktivnega oglja zadostuje za filtriranje 100 do 150 litrov sladke ali slane akvarijske vode. Aktivno oglje zamenjajte vsakih 90 dni. Opozorilo: Vedno odstranite Carbone Attivo kadar dajete v akvarij zdravila (antibiotike, žveplene tablete, zdravila proti parazitom).